

ROBERTO J. PAYRO
EL CAPITAN VERGARA
LIBRO SEXTO
INFORTUNIOS DEL ADELANTADO

V
SUMARIO

La carabela que Alvar Núñez había hecho poner en astillero para que llevase al monarca noticia de su feliz gobierno y de sus soñados y nunca realizados descubrimientos, continuaba construyéndose en el puerto de la Asunción, pero para conducirlo él mismo a España, encausado y preso. Los trabajos marchaban lentamente, pues nadie, si se exceptúa quizás al desdichado ex gobernador, tenía prisa en ver resuelto el proceso por el Supremo Consejo de Indias. Era un tiro de dados. Según qué intereses primaran en el Consejo, obtendrían satisfacción o Alvar Núñez o sus enemigos. No había en este caso tan complejo que contar con aplicación pura y simple de la justicia.

Tratábase de un conflicto entre dos poderes y entre dos políticas : de un lado estaban los oficiales de S. M., ganosos de tener la supremacía sobre el gobernador ; del otro el gobernador, convencido de que las funciones de los oficiales eran puramente administrativas, y que ellos en consecuencia, dependían del ejecutivo,

representado exclusivamente por él. La política de los oficiales consistía en allegar la mayor suma posible de caudales en beneficio del rey y en segundo – o primer término – de ellos mismos, aunque fuera en detrimento de los naturales esquilmados y del porvenir de la provincia devastada ; la del Adelantado quería ser conservadora de la vida y la hacienda de los indios, como prenda de la paz y de la bienandanza, que traerían consigo el mantenimiento de un venero perenne y creciente de riquezas. Los oficiales pretendían establecer una especie de democracia paradójica que les permitiría ingerirse directa o indirectamente en el manejo de la cosa pública apoyándose en las masas si era necesario, y se mostraban exigentes en el cobro de impuestos y gabelas – tendencia irresistible en todo agente fiscal – sobre todo para obligar a los españoles a sangrar más a fondo a los naturales ; Alvar Núñez, al revés, se proponía organizar un gobierno absoluto, a imagen y semejanza del que en España imperaba, rodeado de una jerarquía subalterna, y en el que la función del pueblo fuese pura y simplemente la de obedecer, para lo cual era preciso, y no muy difícil, mantenerlo satisfecho en cuanto a las cuestiones materiales ...

Estas diferencias, causa de todos los choques producidos, eran las que, obscurísimamente expuestas, iban a someterse al fallo del Supremo

Consejo de Indias, que se vería muy perplejo para resolver, pues por esencia y por afinidad de funciones, como que él también era administrativo y él también se esforzaba por sacar el mayor jugo posible al Nuevo Mundo, tenía que inclinarse del lado de los oficiales reales ; y por lealtad al trono y a sus prerrogativas, así como por alta previsión política y bien inspirado espíritu conservador, y aun por equidad, debía ponerse de parte de Alvar Núñez Cabeza de Vaca ...

En cuanto al capitán Vergara, el enérgico vascongado reservaba más de una sorpresa a los oficiales reales que creían tener en él un asociado complaciente, si no un simple instrumento ...

La carabela, que – rebautizada – iba a llamarse significativamente « **Comuneros** », seguía construyéndose muy despacio bajo la dirección de Hernán Báez, maestro de hacer navíos, y mientras tanto edificábase también, foja por foja, con igual lentitud y mayor minuciosidad, el sumario contra Alvar Núñez instruído bajo la dirección de Cabrera y consortes, por el nuevo alcalde mayor Pedro Díaz del Valle.

Pero Hernández, a quien el capitán Vergara hizo poner en libertad antes de que cumpliera un mes de cárcel, ocupóse por todos los medios de averiguar la marcha del sumario para anotarla día por día en vista de la famosa carta-**Memoria** (**Nota**) que contaba enviar en la primera ocasión y que escribía conjuntamente con los

«**Comentarios**» (**Nota**) a sus altezas los señores del Consejo. Mas como su envío tardaría y la prisión no había calmado el prurito de hablar que le escocía la lengua, el bueno del escribano contaba a sus amigos leales cuanto de cierto, de dudoso y de falso cosechaba en sus correrías investigadoras. Sus oyentes más atentos eran Francisco Ruiz Galán y Alonso Riquelme, que luego repetían sus palabras en otras reuniones, siempre con la sorpresa de que ya lo supieran todos, de boca del mismo Pero.

- *Los oficiales continúan afanosos forjando el sumario contra el gobernador – decía éste. – Los alevés quieren a todo trance justificar su conducta, para que la prisión del noble y magnánimo don Alvar no aparezca como una venganza ruín por haberles encarcelado cuando la anterior conspiración. Piensan escapar con ello a la horca, que tan merecida tienen, pero vive Dios que les veré colgados con estos ojos que se ha de comer la tierra ... Ahora llaman a los comuneros más soeces y les enseñan las declaraciones que luego van a prestar, perjurando, ante el alcalde Díaz del Valle ; a éstos y a otros los sobornan con promesas y con dádivas, y afirmo, así Dios me perdone, que en ello invierten la secuestrada hacienda del gobernador. Además, la construcción de la carabela se retarda porque para pagar testigos falsos han vendido todo el*

hierro que había, no sólo para la nao, sino también para forjar rescates, armas y herramientas ... Todo esto y más saldrá en su día para perdición de esos racimos de horca.

Otras veces informaba a sus amigos de intrigas escandalosas :

- *Los viles no logran, a pesar del cohecho y de las más terribles amenazas, que las declaraciones sean unánimes contra el gobernador, pues muchos se niegan a acusarlo falsamente y antes bien loan sus acciones. Pero el empedernido Díaz del Valle, comunero atroz, como bien lo sabéis, no quiere escucharlos y les tapa la boca con un tan terrible « ¡ No os preguntan eso ! » que ni las trompetas de Jericó. No hace que el escribano asiente las declaraciones favorables, sino que se lo prohíbe, y en seguida interroga a los testigos de tal modo que sus respuestas puedan tomarse como acusaciones, empañar y mancillar por lo menos la justicia y la honradez del gobernador. A los que se niegan a firmar semejantes calumnias, los maltrata a golpes hasta que lo hacen ... Y todo para que en el sumario aparezca que Alvar Núñez ha pretendido proclamarse rey ...*
- *¡ Qué monstruoso disparate, qué repugnante calumnia ! – exclamaba Alonso Riquelme de Guzmán – ¿ Y en que pretenden fundar una*

atrocidad semejante, que no habrá en todo el orbe un cristiano que la crea ?

- *En que, cuando salimos para la entrada, don Alvar mandó izar el pabellón de sus armas en el bergantín que montaba, ¡ como lo hacen y*



- *deben hacerlo todos los almirantes que navegan en ejercicio del mando ! Parece – pues yo no lo recuerdo – que en el bergantín se había ya enarbolado el pabellón real, que se arrió para reemplazarlo por el de Alvar Núñez ... Sobre este hecho casual, sobre este incidentillo, pretenden apoyarse para demostrar que quiso hacerse rey.*
- *¡ Pero esa calumnia no bastará a convencer ni a los más capaces de comulgar con muelas de molino !*
- *Por cuya razón – explicaba Pero – añaden otra, del mismo jaez, torciendo el sentido de la amonestación que el gobernador les endilgó a ellos mismos, a los oficiales reales, cuando pretendían subírsele a las barbas, y cuando*

permitían que sus criados y allegados robasen y esquilmasen la tierra, maltratando y persiguiendo y esclavizando los naturales libres y vasallos de S. M.

- *¿ Cuáles fueron esas palabras hermano Hernández ? Repetídmelas, vos que tenéis tan buena memoria.*

Pues díjoles puntualmente el gobernador, según yo lo tengo anotado : « ¿ Paréceos cosa justa que cada uno de vosotros, señores oficiales, pretenda ser rey en la Provincia ? ... Pues quiero que sepáis que aquí no hay otro rey, ni le ha de haber, ni otro señor que S. M., y yo en su nombre ». « Yo en su nombre », señor don Alonso, « ¡yo en su nombre! » ¿ Cabe acaso interpretar torcidamente sentencia tan clara ?

Una noche llegó Pero con nuevos detalles a la sólita reunión :

- *Ahora mismo acabo de confesar al sevillano Damián Dorias, que todos conoceis, y que me ha revelado cosas inauditas.*
- *¡ Decid, decid ! – exclamó Ruiz Galán.*
- *¡ Desembuchad luego ! – insistió Riquelme.*
- *Sabéis cómo Dorias es gran pendolista ...*
- *Sí.*
- *Pero no conocéis su habilidad en contrahacer a la perfección toda suerte de escrituras, ¡ tan propias que parezcan trazadas de la misma mano ! Pues de este perillán se valen para calumniar y acusar al gobernador en todas las*

cartas que inocentemente se envían a la costa del Brasil para que pasen a España ... Los que las escriben las ponen, como sabéis, en manos del regidor Pedro de Aguilera para que las mande en la primera ocasión, ya con los naturales que suelen servir de Correo, ya con los portugueses que van de vuelta, ya por los pocos españoles que parten ... El comunero Aguilera, como detiene cuanto tiempo quiere las cartas en su poder, hace por mandato de los oficiales, sin duda, que Dorias interpole en ellas o les agregue final muchas cosas que puedan hacer daño al gobernador ... El mismo Dorias me acaba de confesar que ha escrito y enmendado cantidad de cartas, convirtiendo así en testigos falsos y ruines calumniadores a muchos españoles honrados que ni siquiera lo sospechan ... « ¿ Qué os han dado por vuestro trabajo, hermano ? » – le pregunté fingiendo reírme de la traición como de una donosa farsa. « Unos calzones de algodón por todo viático ». ¡ El nuevo Judas ha vendido pues, a su gobernador por menos de treinta dineros ! ...

- *Me cuesta creerlo – dijo Ruiz Galán.*
- *A mí no me cuesta – objetó Riquelme – pero no me explico bien que Damián Dorias se atreva a contarlo como un chiste después de haberlo hecho.*
- *¡ Vaya, cristianos ! – replicó Pero Hernández. –*

¿ Creéis, pues, que me mamo el dedo ? ... Desde que frecuento esta ruín canalla para averiguar lo que se trama contra el gobernador, me doy por su enemigo jurado, y como digo que he de vengar afrentas que me hizo cuando yo era secretario, se lo tragan como pan bendito. Hoy, para sacar de mentira verdad, comencé contando a Dorias cómo sonsacaba Antonio Navarrete, criado de don Alvar, ropas y objetos de su amo, a mi vista y paciencia, y cómo callaba yo sus mañas por lo que en ello me iba. Luego, luego se abrió el Dorias y cantó de plano ...

- *O se ha reído de vos – dijo Ruiz Galán –, o a cáñamo me huele su pescuezo, si no por éstas por otras que vendrán, porque el que hace un cesto hace ciento ... si le dan mimbres y tiempo ...*

En otra ocasión reveló nuevas asechanzas según él urdidas contra el desventurado Alvar Núñez.

- *¡ Decid por Dios, a cuantos halléis en el camino ! – exclamó – que por nada de este mundo ni del otro vayan a otorgar poder al escribano Martín de Orúe.*
- *¿ De qué poderes y de qué personas se trata, seor Pero ? – preguntóle Ruiz Galán. – ¿ Hay alguna otro intriga en ciernes ?*
- *¡ Vaya si la hay ! ¡ Y de las gordas ! Yo mismo me espanto con sólo pensarlo.*

- ¿ Qué es ello ? – inquirió Riquelme a su vez.
- *Habéis de saber que la partida de nuestro amado gobernador se halla muy próxima. El sumario contrahecho está acabado o por acabar, la carabela podrá navegar dentro de pocas semanas, y será la cárcel flotante del martirizado don Alvar, si Dios no le pone remedio, y parece que no le pondrá, para que el Vía Crucis de tan santo caballero llegue al Consummátum est ..*
- *Bien, bien, señor escribano, pero acabas, ¡ por los clavos de Cristo !*
- *Es el caso, pues, que los oficiales reales y el Irala o Vergara, demonio, han acordado que Martín de Orúe vaya también a España con los otros para ...*
- ¿ Quiénes son los otros ? – interrumpió Riquelme.
- *Paso, paso, don Alonso ; cada cosa a su tiempo y los nabos en adviento ... Pues, como iba a deciros: para cargar al gobernador y hacer que se absuelva a Irala, a los oficiales y a los demás comuneros, de las traiciones y robos por ellos cometidos ... Temen con razón la justicia de S. M. en cuanto ésta conozca sus negros delitos.*
- *Pero, ¿ y los poderes ?*
- *A eso vamos. A fin de dar color a esta embajada, y disimular su verdadero objeto, Martín de Orúe ha logrado ya que muchas*

personas le den poder para solicitar mercedes en favor suyo y libertades para la Provincia, asegurándoles que tiene gran valimiento en el Consejo de Indias y aun en la misma Corte, y que obtendrá fácilmente cuanto pida en su nombre o en nombre ajeno. Por esto se lo han dado, por esto se lo darán algunos otros inocentes. Y nada sería si en esos poderes, que se firman a ojos cerrados, no se introdujera, de modo que los firmantes no lo adviertan, la autorización de acusar a don Alvar Núñez ... Con estas cautelas, engaños e intrigas, se va llenando la plana de firmas honradas que pierden, sin percatarse, a un santo varón, al mejor de los hombres !

Protestaron dos otros, muy indignados, contra tan negra perfidia, prometiéndose advertir a los incautos para que no se prestaran a semejante maquinación, pero, curiosos, muy luego preguntaron quiénes, además de Orúe, se embarcarían con el gobernador, sea como presos, sea como carceleros y acusadores.

- *Según mis noticias – contestó Pero –, don Pedro Estopiñán Cabeza de Vaca seguirá la misma suerte de su primo y protector, y es todo lo que sé en cuanto a los presos. Paréceme, sin embargo, que no habrá más, sino enviar también a un infortunado amigo nuestro, al clérigo Luis de Miranda, que es único leal de significación que siga aún en la*

cárcel.

- *¿ Y de los comuneros ?*
- *El llavero mayor parece que será, como piloto de la nao, el portugués Gonzalo de Acosta, quien vino en calidad de lengua de don Pedro de Mendoza, que de Dios goce, hombre que como su suegro, el bachiller Ramalho, es un costal de vicios y de crímenes. Como acusadores del gobernador irán, ya lo habréis adivinado, sus dos más fieros enemigos, esa alma de Caín de don Alonso de Cabrera, vuestro perseguidor, don Francisco ...*
- *¡ Que Dios confunda y el diablo se lleve, amén!*
- *Y ese corazón de cieno de Garcí Venegas – continuó Hernández sin detenerse –, que si ahora escapa a las manos del Sardo, no ha de escapar a otro verdugo de allende.*
- *Habrá que avisar a los amigos leales que la partida se aproxima – dijo Riquelme de Guzmán. – No es posible que dejen llevar a mi noble tío cruzándose de brazos.*
- *Ya está hecho – replicó Hernández.*
- *¿ Habéis avisado ? – preguntó Ruiz.*
- *Antes de venir pasé de un salto a casa del capitán Salazar de Espinosa, y se lo dije, y luego a la del capitán Abrego, quien se encargó de hacerlo saber a los demás. Mañana, Dios mediante, hemos de reunirnos todos en casa de Salazar.*



Blason de Pero Hernandez. Tiré de *Documentos relativos a la expedicion de Don Pedro de Mendoza y Acontecimientos ocurridos en Buenos Aires desde 1536 a 1541*, Buenos Aires, Imprenta Angel Curtolo, 1936, 315 p.

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.

Memoria (28 de enero de 1545) de Pero **HERNANDEZ**, secretario del Adelantado Alvar NUÑEZ Cabeza de Vaca (Documento importantísimo y **Apéndice B** para la mejor interpretación del **Viaje al Río de la Plata** de Schmídel) :

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/viaje-al-rio-de-la-plata-1534-1554/html/ff3a9778-82b1-11df-acc7-002185ce6064_89.html

NÚÑEZ CABEZA DE VACA, Álvaro ; **Naufragios y Comentarios** ; Madrid, Espasa-Calpe ; 1981, 240 p. (Colección « Austral », N°304).

[http://assets.espapdf.com/b/Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca/Naufragios%20y%20Comentarios%20\(1125\)/Naufragios%20y%20Comentarios%20-%20Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca.pdf](http://assets.espapdf.com/b/Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca/Naufragios%20y%20Comentarios%20(1125)/Naufragios%20y%20Comentarios%20-%20Alvar%20Nunez%20Cabeza%20de%20Vaca.pdf)

Uno de los **bergantines** o pequeñas galeras que tuvo que utilizarse en la conquista (el bergantín de Hernan Cortes en Méjico), maqueta de « JLP » :

<http://jlpmaquetas.blogspot.be/2011/11/el-bergantin-de-hernan-cortes.html>

Se proclamaban los « **leales** » (al Adelantado Alvar Núñez) e. o. Ruy Díaz Melgarejo, Francisco Ortiz de Vergara, el capitán Abrego (Diego de Abreu).

Blasón de Pero Hernández extraído de Guillaume **CANDELA** ; **La Conquête du Paraguay**, p. « 229 » no numerada (obra citada abajo).

LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :

AZARA, Félix de ; *Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata* ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556* ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, PHD Student +1 ; 2007-2008.

https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBEREZIBAR** ; *Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara* ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) *Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580* ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/>

LAFUENTE MACHAIN, Ricardo de ; *El Gobernador Domingo Martínez De Irala* (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya

de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html

Pedro **LOZANO** (Padre) ; ***Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan*** ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capitulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, **en**) :

http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descripcion_corografica.html

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%20LOZANO%20DESCRIPCION%20COROGRAFICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf>

MADERO, Eduardo ; ***Historia del puerto de Buenos Aires*** ; Buenos Aires; Imprenta de ***La Nación*** ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; ***Historia del Río de La Plata***, Tomo **I** (*Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo*). Obra monumental, que se puede downloadar en PDF :

http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf

SCHMIDEL, Ulrich ; *Viaje al Río de la Plata* ; Biblioteca Virtual Universal ; 2003 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/10069.pdf>

En francés :

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009.

Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_tra_vers_les_lettres_de_Domingo_Marti_nez_de_Irala_1545-1555

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages. (« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

DICCIONARIO DE PERSONAJES.

La parte N°1 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar**

de Espinosa, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **2**)

La parte N°**2** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **3**)

La parte N°**3** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de: Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro) **ALVARADO**, [Francisco César](#), Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**, Alférez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 4).

La parte N°4 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 5).

La parte N°5 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo **ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 6).

La parte N°6 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *El escribano Garduña* », e incluye elementos biográficos acerca de: Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte 3), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 7).

La parte N°7 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 4 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Un ahijado del capitán*

Ayolas », e incluye elementos biográficos acerca de : Francisco de **ALMARAZ**, Juan de **CARBAJAL**, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 8).

La parte N°**8** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 9).

La parte N°**9** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 10).

No hay nuevos personajes en la parte N°**10** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo **2** del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 11).

La parte N°**11** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* »,

e incluye elementos biográficos acerca de : Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero **Díaz del VALLE**, Simón **LUIS**, Maese Alonso de **MIGUEL**, Francisco de **PERALTA**, Melchor **Ramírez**, Juan **Rodríguez**, Juan **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **12**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**12** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **4** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **13**).

La parte N°**13** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de : Bernardo **Centurión** y Juan **GUARAY**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **14**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**14** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **6** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **15**).

Encontrarán en la parte N°**15** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos

que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quiloazas** :
<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **16**).

Encontrarán en la parte N°**16** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray Bernardo de **Armenta**, Álvaro Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **17**).

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **Abapayé**, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **18**).

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Pedro de **Esquivel**, Francisco **Gambarrota**, Rodrigo **Gómez**, clérigo Luis de **Miranda**, Francisco **Peralta**, Francisco **Pérez**, Jacques de **Ramua**, Simón **Richarte**, Juan de **Rute**, Juan de **Sotelo**, Francisco **Sepúlveda**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **19**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**19** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de *El capitán Vergara*, « *La resignación del mando* »

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **20**).

La parte N°**20** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 4 de *El capitán Vergara*, « *Intermedio biográfico. Historia de don Francisco de Mendoza (primera parte)* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca de los siguientes protagonistas : Inés de Mena, Luis de Carranza, Jaime de Villaroel, Tristán de Angulo.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **21**).

La parte N°**21** del **DICCIONARIO DE LOS**

PERSONAJES figura con el capítulo **1** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Primeras maniobras* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Ruy **Díaz Melgarejo**, Francisco **González Paniagua**, Pedro **López de Aguilar**, Pedro de **Oñate**, Martín de **Orúe de Ochoa y Agüero**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **22**).

La parte N°**22** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Id, y no pequéis más* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray jerónimo Luis **Cerezuelo** o **Herrezuelo**, montero Bartolomé **García**, fray Juan Gabriel **LEZCANO**, albañil Juan **Rodríguez**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **23**).

La parte N°**23** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Preludios de borrasca* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Cacique **Aracaré**, Juan **Pérez**, cacique **Tabaré**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **24**).

La parte N°**24** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La embajada de los frailes* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Jaime **Resquin**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **25**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**25** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de *El capitán Vergara*, « *Política y guerra* », siendo los personajes principales los **indios chanés, caracará, guajarapos, guaycurús, jarayes (xarayes), orejones, payaguá, payzuñoses, sacocies, surucusis**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **26**).

La parte N°**26** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Violencia y flaqueza* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **Llance**, Francisco de **RIBERA**, Hernando de **RIBERA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 27).

La parte N°**27** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **7** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La exploración de Ribera* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : los pueblos **indios siéberis** y **urtueses**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%207.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 28).

La parte N°**28** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **8** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Nuevos fracasos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : don Hernán **Arias de Mansilla**, fray Bruno **CAYETANO**, don Alonso de **Angulo**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%208.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 29).

La parte N°**29** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *La noche de San Marcos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : escribano Bartolomé **González**, Juan **Juárez**,

Galiano de **MEIRA** (ou **NEYRA**), tejedor Blas **Núñez**, Francisco **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **30**).

La parte N°**30** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *El heroísmo de Pero Hernández* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Francisco de **COIMBRA**, Bartolomé de la **MARILLA**, Sancho de **SALINAS**, Juan de **VALDERAS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **31**).

La parte N°**31** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Don Alvar y sus amigos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : regidor Pedro de **Molina** y capitán Pedro de **Segura**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **32**).

La parte N°**32** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Intrigas y disturbios* ».

Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Pedro de **CASTRO**, Diego **Téllez de Escobar** o Diego **Descobar**, Gonzalo **Portillo**, Antón Martín **del Castillo**, Antón **García**, Francisco **Delgadillo**, Francisco de **Londoño** o **Loudoño**, Melchor **Núñez**, Pedro de **Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **33**).

La parte N°**33** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Sumario* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Lengua y piloto Gonzalo de **ACOSTA**. Voir, e. a. : Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (pages 60, 68, 117, 409) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

regidor Pedro de **AGUILERA**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (page 145) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

pendolista Damián **DORIAS**. Ver, e. o. :

Memoria de Pero **HERNANDEZ**, 103 :

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/viaje-al-rio-de-la-plata-1534-1554/html/ff3a9778-82b1-11df-acc7-002185ce6064_89.html

bachiller João **RAMALHO**. Voir, e. a. :

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse* (page 172) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>